

WATER | ENERGY | LIFE



PUBLIC UTILITIES

3901 Orange Street • Riverside, CA 92501

For more information about conservation, rebates or programs, please contact us at:

RiversidePublicUtilities.com

951.826.5485

PRESORTED
FIRST CLASS MAIL
U.S. POSTAGE
PAID
Permit No. 2178
San Bernardino, CA

BlueRiverside.com

El Sistema de Agua de Riverside

WATER | ENERGY | LIFE



PUBLIC UTILITIES

 Printed with Soy ink on recycled paper

Introducción

Mayo es el Mes de Concientización del Agua, y queremos que usted sepa que por más de 100 años Riverside Public Utilities ha proporcionado servicios de agua segura, confiable y de alta calidad a los residentes de Riverside.

Día tras día, un grupo diverso y dedicado de más de 150 empleados de la División de Agua, de instaladores de tuberías a técnicos de laboratorio e ingenieros, están ocupados trabajando hacia nuestro objetivo final - un servicio fiable.

Para nosotros esa seguridad significa simplemente que cuando nuestros clientes dan vuelta a la llave, el agua estará allí.

Parece una tarea bastante simple. Pero cada día nos enfrentamos a desafíos de la protección de las fuentes y el transporte, desde el tratamiento hasta la entrega, a fin de garantizar que el servicio confiable, seguro y de calidad que nuestros clientes esperan se logre.

Desde 1913, nuestros objetivos no han cambiado. Trabajamos día a día para proteger nuestros recursos hidráulicos, mejorar nuestros sistemas de suministro de agua, y mantener nuestra alta calidad de agua para las generaciones presentes y futuras. Agua para el crecimiento. Agua para la vida. Agua para Riverside.



David H. Wright
Gerente General



Kevin Milligan
Asistente del Gerente General, Agua

ALCALDE

Ronald O. Loveridge

MIEMBROS DEL AYUNTAMIENTO

Mike Gardner	Ward 1
Andy Melendrez	Ward 2
Rusty Bailey	Ward 3
Paul Davis	Ward 4
Chris MacArthur	Ward 5
Nancy Hart	Ward 6
Steve Adams	Ward 7

GERENTE MUNICIPAL

Bradley J. Hudson

GERENTES ASISTENTES MUNICIPALES

Belinda Graham
Thomas M. DeSantis
Paul C. Sundeen

BOARD OF PUBLIC UTILITIES

Ken Sutter
Presidente
Robert C. Elliott
Vicepresidente
Darrell Ament
Mary H. Curtin
Ian J. Davidson
Manny Sanchez
Justin Scott-Coe
Gustavo Segura
Bernie Titus

PUBLIC UTILITIES ADMINISTRATION

David H. Wright
Administrador General
Stephen H. Badgett
Administrador General Adjunto,
Suministro de Energía
Kevin S. Milligan
Subgerente General, Agua
Gary L. Nolf
Subgerente General, Recursos
Reiko A. Kerr
Gerente General Asistente,
Finanzas y Servicios al Cliente

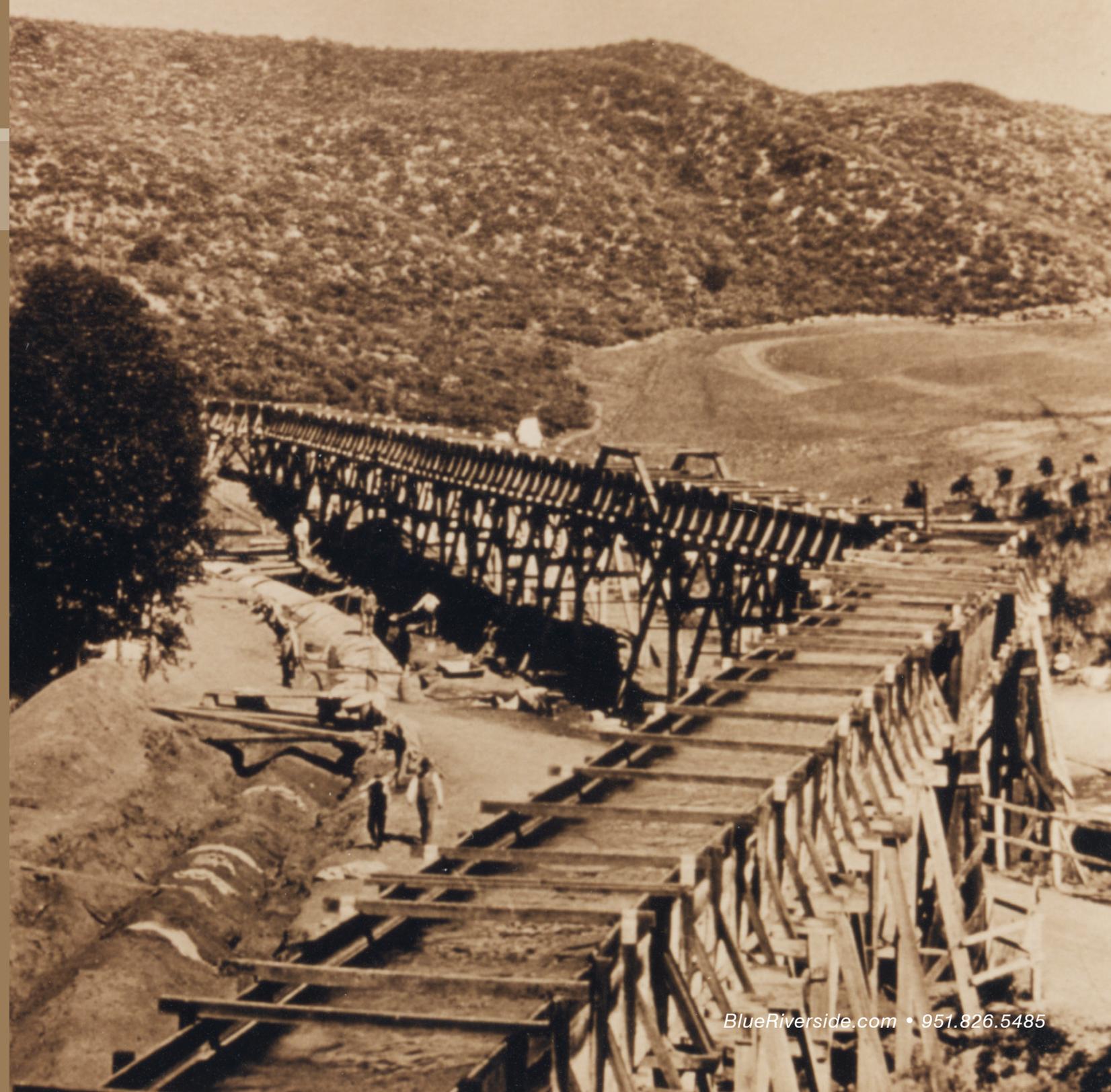
Fuente y abastecimiento

Durante cientos de años, las tribus nativas norteamericanas habitaron a lo largo de las colinas, arroyos y cauces de los ríos en todo el Inland Empire. Ellos sabían que a pesar del desierto semi-árido a su alrededor, había un suministro abundante de agua en estos valles.

Los primeros pobladores de Riverside lo sabían también, y su colonia comenzó a crecer a medida que traían agua para satisfacer las crecientes necesidades de la comunidad. Hoy en día, los mismos abastecimientos de agua que sirvieron a esa gente siguen sirviendo a Riverside y a sus comunidades circundantes.

Antes de que el agua llegue a nuestros clientes, empieza como lluvia o nieve pura que cae sobre las montañas y colinas locales. Entonces, el agua se filtra a través de la arena y la roca, purificándose a sí misma, y se asienta en grandes, profundos acuíferos bajo tierra. Este suministro se repone por tormentas numerosas cada año.

Lo que primero fue traído a la ciudad por cubos, o se desviaba de los ríos a través de zanjas y canales, ahora se trae por medio de 54 pozos, los cuales bombean el agua desde una variedad de diferentes acuíferos ubicados en toda la cuenca de Bunker Hill, en San Bernardino, así como las Cuencas de Colton, Arlington y Riverside.



A scenic view of a river flowing through a snowy landscape. The water is clear and flows over large, smooth, brownish rocks. The surrounding area is covered in snow, and the sky is a pale blue. The overall atmosphere is serene and cold.

Fuente y abastecimiento

Al tener campos de pozos ubicados en una variedad de diferentes áreas, Riverside no depende de una fuente de agua en particular. Esto ayuda a asegurar que las demandas de agua continuamente se puedan cumplir, a pesar de los problemas con los pozos o la contaminación del acuífero.

Además de esta fuente de diversidad, Riverside Public Utilities mantiene una línea de interconexión con el cercano Distrito Municipal de Agua Occidental que proporciona fiabilidad adicional del sistema en caso de una emergencia.

El agua es bombeada de los pozos continuamente cada día para llenar 16 embalses que proporcionan más de 100 millones de galones de capacidad. Cada año, los pozos de Riverside producen más de 26 mil millones de galones de agua que proporciona hasta 71 millones de galones por día, incluyendo los picos de demanda de más de 110 millones de galones por día.

Sistema

Lo que comenzó como una serie de zanjas y canales es ahora un complejo sistema compuesto por más de 900 millas de tuberías, 41 bombas de refuerzo, y 16 embalses, que transporta el agua a los embalses de Riverside y la mantiene para satisfacer la cada vez creciente demanda diaria de más de 64,000 clientes medidos que se extiende sobre un área de servicio de 76.4 kilómetros cuadrados.

Riverside Public Utilities se dedica a asegurar que nuestro sistema no sólo satisfaga las necesidades de hoy, sino las necesidades del futuro.

La sustitución y reparación de tuberías, bombas, medidores, pozos y el mantenimiento de instalaciones de tratamiento de agua que trabajan en condiciones óptimas para mantener el estado y las normas federales de calidad del agua son aspectos importantes para mantener a la compañía de agua funcionando.



Sistema

Al mantener un estado saludable fiscal, lo cual incluye las calificaciones de bonos AA de Fitch, Inc., y Standard & Poor's, y la gestión de sus activos, la compañía puede mantener sus sistemas diversos y esenciales de agua y de suministro.

Los logros recientes incluyen:

- Rehabilitación de pozos envejecidos e inactivos para aumentar la producción diaria de agua
- Sustitución de más de 45,000 pies de líneas de agua envejecidas
- Finalización de las mejoras mecánicas y eléctricas en las estaciones de bombeo de refuerzo para mejorar la fiabilidad
- Finalización de la construcción de la planta de tratamiento de agua John W. North
- Realización del diseño y de la aprobación para el Proyecto de Agua Reciclada de Riverside
- Finalización de la construcción de dos nuevas instalaciones de almacenamiento de agua por un total de 9 millones de galones

- Recepción de \$20,000,000 en nuevos fondos de subvención del Estado para proyectos capitales
- Preparación de un Plan Maestro de Abastecimiento de Agua para el futuro de Riverside.

Riverside Public Utilities trabaja para maximizar la vida útil y la eficiencia de su equipo, y puede mantener tarifas competitivas, y lograr que las necesidades de sus clientes se estén cumpliendo.



gas completas cargas en su lavaplatos y lavadora puede ahorrar entre 300 y 800 galones por mes. El lavar cargas completas cargas en su lavaplatos y lavadora puede ahorrar entre 300 y 800 galones por mes. El lavar car

(punción) el césped por lo menos dos veces al año - primavera y otoño – para que el agua pueda fácilmente penetrar. Airear (punción) el césped por lo menos dos veces al año - primavera y otoño – para que el agua pueda fácilmente penetrar. Airear (punción) el césped por lo m

ima se enfría. Su paisaje requiere menos agua en los meses del otoño y el invierno, así que ponga su controlador para ciclos más cortos según al clima se enfría. Su paisaje requiere menos agua en los meses del otoño

tierra alrededor de las plantas para retener la humedad y proteger la raíces. Agregue abono a la tierra alrededor de las plantas para retener la humedad y proteger la raíces. Agregue abono a la tierra alrededor de las plantas para retener la humedad y proteger la raíces. Agregue

consejos de conservación e información de reembolsos, visite BlueRiverside.com

re el césped. Si al levantar el pie el césped vuelve a su posición, no necesita agua. Pise sobre el césped. Si al levantar el pie el césped vuelve a su posición, no necesita agua. Pise sobre el césped. Si al levantar el pie el césped vuelve a su posición, no necesita agua. Pise sobre el césped

mejores tiempos para plantar plantas nativas de California. El Otoño y la primavera son los mejores tiempos para plantar plantas nativas de California. El Otoño y la primavera son los mejores tiempos para plantar planta

Utilice una escoba para limpiar las entradas de coches y aceras. Utilice una escoba para limpiar las entradas de coches y aceras. Utilice una escoba para limpiar las entradas de coches y aceras. Utilice una escoba para limpiar las entradas de coches y aceras. Utilice una escoba pa

Mientras se cepilla los dientes, al lavar los platos a mano, afeitarse o al lavar el coche, no deje que el agua corra libre de la man. Cientos de galones al mes se pueden ahorrar. Mientras se cepilla los dientes, al lavar los pl

Normas

Aprobada por el Congreso en 1974, la Ley de Agua Potable (SDWA) reglamenta la calidad del agua potable en los Estados Unidos.

Algunos estados, incluyendo California, tienen la responsabilidad principal de supervisar la ejecución de sus propios programas, porque sus normas son más altas que los requisitos federales.

Los sistemas públicos de agua están obligados a realizar pruebas regularmente. SDWA requiere un seguimiento mensual de los contaminantes microbianos para las aguas superficiales y las aguas subterráneas, mientras que el monitoreo químico orgánico se debe realizar anualmente para los sistemas de superficie y cada tres años para los sistemas de aguas subterráneas. Nuestras propias normas son aún más elevadas e incluyen pruebas diarias y el seguimiento y verificación de laboratorio independiente.

Riverside Public Utilities publica los resultados de pruebas en su Informe de Calidad del Agua. Los informes proporcionan datos recogidos en el muestreo en cada año civil. Los Informes de la Calidad del agua de Riverside están disponibles para ver y descargar en línea en BlueRiverside.com o poniéndose en contacto con el Supervisor de Calidad del Agua de Riverside Public Utilities al 951.351.6331.



Seguridad

La meta diaria de Riverside Public Utilities es evidente-- proporcionar sólo el agua potable de la más alta calidad a sus clientes. Para ayudar a lograr este objetivo, un equipo capacitado de profesionales revisa dispositivos industriales de reflujo y nuevos sitios de construcción para asegurar que ninguna conexión transversal vaya a contaminar los suministros de agua potable.

Además, Riverside opera ocho plantas de tratamiento de agua, y mantiene sistemas de seguridad de última tecnología en estas plantas y en todas las instalaciones de depósito.

Mientras tanto, un equipo de campo y personal de laboratorio dedicado prueban las fuentes de agua diariamente. Desde la fuente hasta la llave, más de 17,000 muestras se toman y analizan por más de 370 posibles contaminantes cada año.

Riverside Public Utilities proporciona la más alta calidad de agua potable que ha cumplido o superado todos los estándares estatales y federales de calidad del agua.



Servicio

Antes de la decisión de John W. North y del Dr. James P. Greve para establecer la colonia que se convertiría en Riverside en 1870, el obtener agua era bastante simple. Empezaba uno en el río y comenzaba a cavar.

La construcción del Canal de Riverside en 1870 marcó el inicio de las técnicas modernas de distribución de agua en la región. A principios de 1890, el sistema de agua de la zona necesitaba serias actualizaciones para satisfacer las demandas y para reparar las instalaciones viejas. Y, para 1913, una decisión histórica fue autorizada por la Ciudad de Riverside para asumir plenamente la distribución de agua para uso doméstico, además de los servicios de electricidad que había prestado desde 1895.

Eso puso en marcha una serie de compromisos que Riverside Public Utilities sigue viviendo hasta hoy. Ofrecemos servicios de alta calidad, seguros y confiables de agua a los residentes de Riverside al precio más bajo posible para beneficio de la comunidad, reparación de sistemas de suministro de agua que necesitan ser actualizados, y continuación de prestación de servicios que satisfarán las crecientes demandas.

Hoy en día, una plantilla de personal de servicio al cliente, lectores de medidores, plomeros, ingenieros y técnicos de laboratorio se encuentran entre los empleados públicos de la División de Agua de Riverside Pulic Utilities que están a la altura de estos compromisos.



Photo by G. Edward Freeman



Photo by Michael J. Elderman

Programas

Los Clientes de agua de Riverside se pueden beneficiar de una variedad de descuentos al usar el agua sabiamente. Hay descuentos para:

- El Programa de Riego con Controlador. Estos controladores ajustan automáticamente el programa de riego en respuesta al clima cambiante. El uso de estos puede reducir el uso del agua al aire libre en un 20 por ciento. Esto se traduce en un ahorro de alrededor de 40 galones por día, o 14,600 galones por año.
- Programa de Inodoro de Alta Eficiencia. Estos inodoros utilizan sólo 1.3 galones de agua por descarga (gpd) o menos.
- Programa de Lavadora de Ropa de Alta Eficiencia. Las lavadoras de ropa de alta eficiencia usan un 30% menos energía y usan más de un 50% menos de agua que las lavadoras regulares.
- Programa de paisajismo con uso ahorrativo del agua. El paisajismo de plantas de California y riego eficiente puede reducir el consumo de agua fuera de puertas en un 50%



- Programa de Césped Artificial. La instalación de césped artificial en un hogar típico puede ahorrar aproximadamente 22,000 galones de agua al año. El césped artificial reduce la cantidad de residuos verdes que se depositan en los rellenos sanitarios.
- Programa de Boquillas Rociadores Rotativas. Las boquillas rotativas aplican chorros de agua de manera más uniforme que las cabezas de rocío convencionales. Las boquillas rotativas pueden ahorrar hasta 6,600 litros de agua por boquilla durante un período de cinco años.

Para más información y solicitudes de reembolso llame al 951.826-5485 o visite BlueRiverside.com

Riverside Public Utilities está consciente de la importancia del uso sabio del agua, y además de sus programas de reembolsos de conservación, ha implementado una serie de proyectos para ayudar a conservar sus recursos de agua potable.

Ahorrar para nuestro futuro

A pesar de que los abastecimientos disponibles de agua de Riverside siguen siendo abundantes, las crecientes necesidades significan que la Compañía, y sus clientes deben hacer todo lo posible para exprimir al máximo el uso de cada gota preciosa de agua para asegurar que nuestros abastecimientos continúen satisfaciendo las demandas de hoy y hasta bien entrado el futuro.

Esta necesidad se hace aún más evidente en los años en que existen condiciones de sequía y el suministro de agua está precariamente equilibrado entre las demandas urbanas, agrícolas y ambientales.

La conservación del agua es un elemento esencial para estirar el suministro de agua, o más exactamente para utilizar el suministro existente de manera más eficiente. Las medidas de conservación urbanas y agrícolas podrían reducir la demanda alrededor de 1.2 millones pies-acre, según el Departamento de Recursos Hidráulicos de California.

Riverside Public Utilities se enorgullece del trabajo que hacemos para proteger nuestros recursos de agua, mejoras de sistemas de prestación, mantenimiento de calidad, y la promoción de la conservación para ésta y para futuras generaciones.

Agua para el crecimiento. Agua para la vida. Agua para Riverside.

